

II

(Nem jogalkotási aktusok)

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

Az áruk TIR-igazolvánnyal történő nemzetközi fuvarozására vonatkozó vámegyezmény (1975. évi TIR-egyezmény ⁽¹⁾) módosítása

Az ENSZ C.N.659.2011.TREATIES – 3 letéteményesi értesítés alapján a TIR-egyezmény következő módosításai 2012. január 1-jén minden szerződő fél tekintetében hatályba lépnek

A 6. melléklet 9.I.1. a) értelmező rendelkezése
Ezt az értelmező rendelkezést el kell hagyni.

A 9. melléklet I. részének címe
A cím vége az „ILLETVE GARANCIÁVÁLLALÓKÉNT TÖRTÉNŐ ELJÁRÁSRA” szöveggel egészül ki.

A 9. melléklet I. részének alcíme
Az alcím elején a „Minimumfeltételek” szövegrész helyébe a „Feltételek” szöveg lép.

A 9. melléklet I. része (1) bekezdésének első sora
A „minimumfeltételek” szövegrész helyébe a „feltételek” szöveg lép.

A 9. melléklet I. része (1) bekezdésének a) pontja
Az „elismerten működő egyesületként, amely a fuvarozási ágazat érdekeit képviseli” szövegrész helyébe „a felhatalmazást adó Szerződő Fél területén székhellyel rendelkező egyesületként” szöveg lép.

A 9. melléklet I. része (1) bekezdésének b) pontja
A szövegrész helyébe a következő szöveg lép: „Az egyesületnek az egyezményen alapuló kötelezettségei teljesítését lehetővé tevő megfelelő pénzügyi helyzet és szervezeti adottságok bizonyítása.”.

A 9. melléklet I. része (1) bekezdésének c) pontja
Ezt a pontot el kell hagyni.

A 9. melléklet I. része (1) bekezdésének d) és e) pontja
Az (1) bekezdés d) és e) pontjainak számozása c) és d) pontra változik.

A 9. melléklet I. része (1) bekezdésének d) pontja
A szövegrész helyébe a következő szöveg lép:

„d) Írásbeli megállapodás vagy bármilyen más okirat létrehozása az egyesület és a székhelye szerinti Szerződő Fél illetékes hatóságai között. Ez az okirat tartalmazza az egyesület kötelezettségvállalását a (3) bekezdésben meghatározott kötelezettségekre vonatkozóan.”

A 9. melléklet I. része (1) bekezdésének új d) pontja
Az (1) bekezdés d) pontja után a szöveg a következő új (2) bekezdéssel egészül ki:

„(2) Az (1) bekezdés d) pontja szerinti írásbeli megállapodás vagy egyéb okirat egy hiteles másolatát, szükség esetén az angol, francia vagy orosz nyelvű hiteles fordításával együtt, a TIR Végrehajtó Testületnél letétbe kell helyezni. Az esetleges változtatásokat haladéktalanul a TIR Végrehajtó Testület tudomására kell hozni.”.

⁽¹⁾ A 2009/477/EK tanácsi határozattal kihirdetett egységes szöveg (HL L 165., 2009.6.26., 1. o.).

A 9. melléklet I. része (1) bekezdésének f) pontja

Az (1) bekezdés f) pontja helyébe az alábbi új (3) és (4) bekezdés lép:

„(3) Az egyesület kötelezettségei a következők:

- i. teljesíti az egyezmény 8. cikkében meghatározott kötelezettségeket;
- ii. elfogadja a Szerződő Fél által TIR-igazolványonként meghatározott maximális összeget, amelyet az egyesülettől az egyezmény 8. cikkének (3) bekezdése szerint követelni lehet;
- iii. folyamatosan és különösen a személyek TIR-eljárásban történő részvételére irányuló engedély kérése előtt, ellenőrzi az ezen melléklet II. részében meghatározott minimumfeltételek és -követelmények teljesülését;
- iv. minden olyan kötelezettségre garanciát nyújt, amely a székhelye szerinti országban a saját maga, vagy vele azonos nemzetközi szervezethez tartozó külföldi egyesület által kiadott TIR-igazolványokkal végzett műveletek kapcsán merül fel;
- v. kötelezettségeire kellő, a székhely szerinti Szerződő Fél illetékes hatóságai által elfogadott fedezetet szerez egy biztosítótársaságnál, biztosítók csoportjánál vagy pénzüzetnél. A biztosítási vagy pénzügyi garanciaszerződés(ek) fedezi(k) az általa és vele azonos nemzetközi szervezethez tartozó külföldi egyesületek által kibocsátott TIR-igazolványok fedezete mellett végzett műveletekkel kapcsolatos összes kötelezettséget.

A biztosítási vagy pénzügyi garanciavállalási szerződés(ek) felmondási ideje nem lehet kevesebb, mint az (1) bekezdés d) pontjában említett írásbeli megállapodás vagy egyéb okirat felmondási ideje. A biztosítási vagy pénzügyi garanciaszerződés(ek), illetőleg minden későbbi módosításuk hitelesített másolatát – szükség esetén a hiteles angol, francia vagy orosz fordításával együtt – letétbe kell helyezni a TIR Végrehajtó Testületnél;

- vi. a TIR Végrehajtó Testület számára évente megadja az általa kiadott TIR-igazolványok március 1-jén érvényes árait;
- vii. lehetővé teszi az illetékes hatóságok részére a TIR-eljárás lebonyolításával kapcsolatban vezetett minden nyilvántartás és elszámolás ellenőrzését;
- viii. eljárást fogad el a TIR-igazolványok helytelen vagy csalárd használatából adódó viták hatékony, lehetőség szerint a bíróság bevonása nélkül történő rendezésére;
- ix. szigorúan betartja a székhelye szerinti Szerződő Fél illetékes hatóságai által az egyezmény 6. cikkével és ezen melléklet II. részével összhangban a felhatalmazás visszavonására vagy az egyezmény 38. cikke alapján a személyek kizárására vonatkozóan hozott határozatokat;
- x. vállalja az Intéző Bizottság és a TIR Végrehajtó Testület döntéseinek végrehajtását a székhely szerinti Szerződő Fél illetékes hatóságai által elfogadottaknak megfelelően.

(4) Amennyiben a garanciavállaló egyesületet a 11. cikk szerinti eljárásnak megfelelően felkérlik a 8. cikk (1) és (2) bekezdésében említett összegek fizetésére, a garanciavállaló a 6. cikk (2a) bekezdéséhez tartozó 0.6.2.a.-1. értelmező rendelkezésben említett írásbeli megállapodással összhangban tájékoztatja a nemzetközi szervezetet a követelés beérkeztéről.”

A 9. melléklet I. része (2), (3) és (4) bekezdése

A (2), (3) és (4) bekezdés számozása (5), (6) és (7) bekezdésre változik.

A 9. melléklet I. részének új (5) bekezdése

A szövegrész helyébe a következő szöveg lép:

„(5) Ezen feltételek és követelmények nem teljesítése esetén az egyesület székhelye szerinti Szerződő Fél visszavonja a TIR-igazolványok kiadására, illetve a garanciavállalóként történő eljárásra vonatkozó felhatalmazást. Amennyiben valamely Szerződő Fél a felhatalmazás visszavonásáról határoz, a határozat leg hamarabb a visszavonást követő három hónap elteltével válik hatályossá.”

A 9. melléklet I. részének új (6) bekezdése

A magyar nyelvi változatot nem érinti.

A 9. melléklet I. részének új (7) bekezdése

A „minimumfeltételek” szövegrész helyébe a „feltételek” szöveg lép.
